



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ  
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ນາຍົກລັດຖະມົນຕີ

ເລກທີ 350/ນຍ

ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ, ວັນທີ 16.11.2017

**ດໍາລັດ**

**ວ່າດ້ວຍການຈັດຕັ້ງ ແລະ ການເຄື່ອນໄຫວ  
ຂອງຄະນະກຳມະການຮ່ວມມືລາວ-ຈີນ**

- ອີງຕາມກົດໝາຍ ວ່າດ້ວຍລັດຖະບານ ແຫ່ງສປປ ລາວ ສະບັບເລກທີ 04/ສພຊ, ລົງວັນທີ 08 ພະຈິກ 2016;
- ອີງຕາມສັນຍາ ກ່ຽວກັບການສ້າງຕັ້ງຄະນະກຳມະການຮ່ວມມືລາວ-ຈີນ ລະຫວ່າງລັດຖະບານ ສປປ ລາວ ແລະ ສປ ຈີນ ສະບັບລົງວັນທີ 11 ມິຖຸນາ 1997;
- ອີງຕາມດໍາລັດ ວ່າດ້ວຍການຈັດຕັ້ງ ແລະ ການເຄື່ອນໄຫວ ຂອງກະຊວງແຜນການ ແລະ ການລົງທຶນ ສະບັບເລກທີ 201/ນຍ, ລົງວັນທີ 30 ມິຖຸນາ 2017;
- ອີງຕາມໜັງສືສະເໜີ ສະບັບເລກທີ 2284/ກຜທ, ລົງວັນທີ 19 ກັນຍາ 2017 ຂອງກະຊວງແຜນການ ແລະ ການລົງທຶນ;
- ອີງຕາມໜັງສືສະເໜີ ສະບັບເລກທີ 304/ພນ, ລົງວັນທີ 19 ຕຸລາ 2017 ຂອງກະຊວງພາຍໃນ.

**ນາຍົກລັດຖະມົນຕີ ອອກດໍາລັດ**

**ໝວດທີ 1**

**ບົດບັນຍັດທົ່ວໄປ**

**ມາດຕາ 1 ຈຸດປະສົງ**

ດໍາລັດສະບັບນີ້ ກຳນົດທີ່ຕັ້ງ, ພາລະບົດບາດ, ໜ້າທີ່, ຂອບເຂດສິດ, ໂຄງປະກອບການຈັດຕັ້ງ, ຫຼັກການ ແລະ ແບບແຜນວິທີເຮັດວຽກ ຂອງຄະນະກຳມະການຮ່ວມມືລາວ-ຈີນ ເພື່ອເປັນບ່ອນອີງໃຫ້ແກ່ການຈັດຕັ້ງ ແລະ ເຄື່ອນໄຫວວຽກງານ ແນໃສ່ຈັດຕັ້ງຜັນຂະຫຍາຍແນວທາງນະໂຍບາຍຂອງພັກ ແລະ ລັດຖະບານ ໃນການປະສານງານ, ຕິດຕາມ, ຊຸກຍູ້, ສົ່ງເສີມ ກ່ຽວກັບວຽກງານການພົວພັນຮ່ວມມືດ້ານເສດຖະກິດ, ການຄ້າ ແລະ ເຕັກນິກ ລະຫວ່າງສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ (ສປປ ລາວ) ກັບ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາຊົນຈີນ (ສປ ຈີນ) ບົນພື້ນຖານຂອງກົດໝາຍ, ລະບຽບການ ແລະ ແນວທາງນະໂຍບາຍຕ່າງປະເທດ ຂອງສອງປະເທດ ໃຫ້ປະກົດຜົນເປັນຈິງ.

## ມາດຕາ 2 ທີ່ຕັ້ງ ແລະ ພາລະບົດບາດ

ຄະນະກຳມະການຮ່ວມມືລາວ-ຈີນ ຂຽນເປັນຕົວອັກສອນຫຍໍ້ວ່າ “ຄລຈ” ແມ່ນອົງການຈັດຕັ້ງໜຶ່ງຂອງ ລັດຖະບານ ທີ່ເຄື່ອນໄຫວບໍ່ປະຈຳການ, ມີພາລະບົດບາດເປັນເສນາທິການໃຫ້ແກ່ສູນກາງພັກ, ລັດຖະບານ ໃນການ ຄົ້ນຄວ້າ, ຊີ້ນຳ ແລະ ປະສານງານກັບບັນດາກະຊວງ, ອົງການລັດທຽບເທົ່າກະຊວງ, ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ທີ່ ກ່ຽວຂ້ອງກັບວຽກງານຮ່ວມມືລະຫວ່າງ ສປປ ລາວ ກັບ ສປ ຈີນ.

### ໝວດທີ 2

#### ໜ້າທີ່ ແລະ ຂອບເຂດສິດ

### ມາດຕາ 3 ໜ້າທີ່

1. ຄົ້ນຄວ້າ ແລະ ເກັບກຳຂໍ້ມູນດ້ານເສດຖະກິດ-ການຄ້າ, ວັດທະນະທຳ-ສັງຄົມ ແລະ ດ້ານອື່ນໆ ກ່ຽວກັບວຽກ ງານການຮ່ວມມືກັບຝ່າຍຈີນ, ປະສານສົມທົບກັບບັນດາກະຊວງ, ອົງການລັດທຽບເທົ່າກະຊວງ, ອົງການຈັດ ຕັ້ງຂັ້ນສູນກາງ ແລະ ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ແລະ ພາກສ່ວນຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ເພື່ອຄົ້ນຄວ້າກ່ຽວກັບທ່າ ແຮງ ແລະ ເງື່ອນໄຂຄວາມສາມາດຕົວຈິງຂອງຕົນ ເພື່ອກຳນົດທິດທາງ ແລະ ແຜນການຮ່ວມມື ກັບ ສປ ຈີນ ໃນແຕ່ລະໄລຍະ ໃຫ້ມີປະສິດທິຜົນ ບົນພື້ນຖານສອດຄ່ອງກັບແຜນພັດທະນາເສດຖະກິດ-ສັງຄົມ ຂອງ ສປປ ລາວ ໃນແຕ່ລະໄລຍະ;
2. ຄົ້ນຄວ້າຮ່າງນະໂຍບາຍ, ຍຸດທະສາດ ແລະ ນິຕິກຳ ກ່ຽວກັບວຽກງານການຮ່ວມມືດ້ານເສດຖະກິດ-ການຄ້າ ແລະ ເຕັກນິກລະຫວ່າງລາວ-ຈີນ, ແຕ່ລະໄລຍະ ພ້ອມທັງຊຸກຍູ້, ແນະນຳ, ຕິດຕາມ, ກວດກາ ການຈັດຕັ້ງປະ ຕິບັດວຽກງານບັນດາກິດຈະການ, ໂຄງການ ເພື່ອສະເໜີຕໍ່ນາຍົກລັດຖະມົນຕີ ແລະ ລັດຖະບານພິຈາລະນາ;
3. ຄົ້ນຄວ້າ, ນຳສະເໜີນາຍົກລັດຖະມົນຕີ ແລະ ລັດຖະບານ ເພື່ອພິຈາລະນາ ກ່ຽວກັບທິດທາງນະໂຍບາຍ ວິທີ ການຮ່ວມມື ແລະ ການລົງທຶນ ລະຫວ່າງ ສປປ ລາວ ແລະ ສປ ຈີນ, ປະສານສົມທົບ, ປຶກສາຫາລື ກັບ ກະຊວງ, ອົງການລັດທຽບເທົ່າກະຊວງ, ອົງການຈັດຕັ້ງຂັ້ນສູນກາງ ແລະ ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ໃນການ ກະກຽມເຮັດສັນຍາ, ຂໍ້ຕົກລົງ ຮ່ວມມືກັບພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ຂອງຝ່າຍ ສປ ຈີນ ແນໃສ່ຍົກສູງປະສິດທິ ຜົນ ຂອງການຮ່ວມມືດ້ານເສດຖະກິດ, ການຄ້າ ແລະ ເຕັກນິກ ລະຫວ່າງສອງປະເທດ ບົນພື້ນຖານຄວາມ ສະເໝີພາບ, ຕ່າງຝ່າຍຕ່າງມີຜົນປະໂຫຍດ, ສອດຄ່ອງກັບກົດໝາຍ ຂອງແຕ່ລະປະເທດ ແລະ ລະບຽບການ ສາກົນ;
4. ປະສານສົມທົບກັບຄະນະກຳມະການຮ່ວມມືຈີນ-ລາວ, ອົງການ ແລະ ຂະແໜງການ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຂອງ ສປ ຈີນ ແລະ ສະຖານເອກອັກຄະລັດຖະທູດ ສປ ຈີນ ປະຈຳ ສປປ ລາວ ເພື່ອຈັດຕັ້ງປະຕິບັດແຜນການຮ່ວມມື ທີ່ສອງຝ່າຍໄດ້ຕົກລົງເອກະພາບນຳກັນແລ້ວ. ສືບຕໍ່ປຶກສາຫາລື ບັນດາທິດທາງແຜນການຮ່ວມມືໃນຕໍ່ໜ້າ ເພື່ອຮັບປະກັນໃຫ້ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດມີຈຸດສຸມ, ມີປະສິດທິຜົນສູງ; ພ້ອມນັ້ນ ກໍ່ກຳນົດວິທີການທີ່ເໝາະສົມ ເພື່ອຊຸກຍູ້, ສົ່ງເສີມການຮ່ວມມື ແລະ ການລົງທຶນ ຕາມສັນຍາ ທີ່ລັດຖະບານທັງສອງໄດ້ເຊັນຮ່ວມກັນ;
5. ຮັບຜິດຊອບປະສານສົມທົບກັບພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ຂອງຝ່າຍລາວ ແລະ ຝ່າຍຈີນ ກ່ຽວກັບການກຳນົດ ແຜນ, ການຕິດຕາມ ແລະ ຊຸກຍູ້ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ແລະ ການປະເມີນຜົນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໂຄງການ ຮ່ວມມືຕ່າງໆ ໃນແຕ່ລະໄລຍະ ແລະ ສະຫຼຸບການນຳໃຊ້ທຶນຊ່ວຍເຫຼືອລ້າ ແລະ ທຶນກູ້ຢືມຈາກລັດຖະບານ ສປ ຈີນ;



6. ຄົ້ນຄວ້າ ແລະ ປະກອບຄໍາຄິດເຫັນ ເພື່ອນໍາສະເໜີຂັ້ນເທິງພິຈາລະນາ ກ່ຽວກັບໂຄງການຮ່ວມມືດ້ານເສດຖະກິດ-ການຄ້າ, ວັດທະນະທໍາ-ສັງຄົມ, ເຕັກນິກ-ວິທະຍາສາດ ແລະ ດ້ານອື່ນໆ ແຕ່ສູນກາງຫາທ້ອງຖິ່ນ, ທັງພາກລັດ ແລະ ເອກະຊົນ ໃນຂອບເຂດທົ່ວປະເທດ;
7. ຊີ້ນໍາ ແລະ ຊຸກຍູ້ ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດບັນດາໂຄງການຮ່ວມມື ແລະ ໂຄງການລົງທຶນໃນຂົງເຂດຕ່າງໆ ທີ່ສອງລັດຖະບານໄດ້ຕົກລົງກັນ ພ້ອມທັງຕິດຕາມ, ຕີລາຄາປະສິດທິຜົນ ຂອງບັນດາໂຄງການລົງທຶນໃນຂົງເຂດຕ່າງໆ ທີ່ລົງທຶນລະຫວ່າງສອງຝ່າຍ ແລະ ລາຍງານໃຫ້ນາຍົກລັດຖະມົນຕີ, ລັດຖະບານ ແລະ ກົມການເມືອງສູນກາງພັກ ຊາບ ແຕ່ລະໄລຍະ;
8. ສະຫຼຸບ, ສັງລວມ ລາຍງານສະພາບການຮ່ວມມືລະຫວ່າງສອງຝ່າຍ ໃຫ້ແກ່ສູນກາງພັກ ແລະ ລັດຖະບານ ຊາບ ຢ່າງເປັນປົກກະຕິ ຫຼື ເວລາທີ່ຮີບດ່ວນ;
9. ຮັບຜິດຊອບກົນໄກການຮ່ວມມືສະເພາະ ທີ່ລັດຖະບານສອງຝ່າຍຕົກລົງ ເຊັ່ນ: ກົນໄກການຮ່ວມມື ລະຫວ່າງບັນດາແຂວງພາກເໜືອລາວ ກັບ ແຂວງຢຸນນານ ແລະ ອື່ນໆ;
10. ປະຕິບັດໜ້າທີ່ອື່ນ ຕາມການມອບໝາຍຂອງຂັ້ນເທິງ.

**ມາດຕາ 4 ຂອບເຂດສິດ**

1. ຊີ້ນໍາການຈັດຕັ້ງ ແລະ ການເຄື່ອນໄຫວວຽກງານ ຂອງຫ້ອງການຄະນະກຳມະການຮ່ວມມືລາວ-ຈີນ ບົນພື້ນຖານແນວທາງນະໂຍບາຍຂອງພັກ, ກົດໝາຍຂອງລັດ, ສັນຍາ ແລະ ແຜນການຮ່ວມມືກັບ ສປປ ຈີນ;
2. ພົວພັນ, ປະສານງານ, ພົບປະເຈລະຈາ, ປຶກສາຫາລື ແລະ ປະສານສົມທົບ ກັບຄະນະກຳມະການຮ່ວມມືຈີນ-ລາວ ຕາມລະບຽບການທີ່ກຳນົດໄວ້;
3. ເຊື່ອເຊີນຜູ້ຕາງໜ້າຈາກກະຊວງ, ອົງການລັດທຽບເທົ່າກະຊວງ, ອົງການຈັດຕັ້ງຂັ້ນສູນກາງ, ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ແລະ ພາກສ່ວນຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ທັງພາກລັດ ແລະ ເອກະຊົນ ມາລາຍງານ ເພື່ອປຶກສາຫາລືວຽກງານ ແລະ ຮັບເອົາການຊີ້ນໍາ ຫຼື ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມສຳມະນາຕ່າງໆ ທີ່ຢູ່ໃນຂົງເຂດການພົວພັນຮ່ວມມືດ້ານເສດຖະກິດ, ການຄ້າ ແລະ ເຕັກນິກ ລະຫວ່າງ ສປປ ລາວ ກັບ ສປປ ຈີນ;
4. ເຂົ້າຮ່ວມປະກອບຄໍາເຫັນ, ປຶກສາຫາລື, ເຈລະຈາ ແລະ ຊຸກຍູ້ ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດບັນດາໂຄງການຮ່ວມມືສອງຝ່າຍລາວ-ຈີນ ລວມທັງໂຄງການລົງທຶນ ຂອງວິສາຫະກິດ ສປປ ຈີນ ຢູ່ ສປປ ລາວ;
5. ສະເໜີແຕ່ງຕັ້ງ, ປົດຕຳແໜ່ງ, ຍົກຍ້າຍ, ຍ້ອງຍໍ, ປະຕິບັດນະໂຍບາຍ ຫລື ປະຕິບັດວິໄນອື່ນໆ ຕໍ່ພະນັກງານ, ລັດຖະກອນ ທີ່ສັງກັດໃນຄະນະກຳມະການຮ່ວມມືລາວ-ຈີນ;
6. ປະຕິບັດສິດອື່ນໆ ຕາມການມອບໝາຍຂອງຂັ້ນເທິງ.

**ໝວດທີ 3**

**ໂຄງປະກອບການຈັດຕັ້ງ**

**ມາດຕາ 5 ໂຄງປະກອບກົງຈັກ**

ຄະນະກຳມະການຮ່ວມມືລາວ-ຈີນ ມີຫ້ອງການຄະນະກຳມະການຮ່ວມມືລາວ-ຈີນ ເປັນກົງຈັກຊ່ວຍວຽກ, ຫ້ອງການດັ່ງກ່າວ ມີຖານະທຽບເທົ່າກົມ ແລະ ສັງກັດຢູ່ໃນໂຄງປະກອບກົງຈັກ ຂອງກະຊວງແຜນການ ແລະ ການລົງທຶນ.

ພະແນກແຜນການ ແລະ ການລົງທຶນ ຂອງບັນດາແຂວງ, ນະຄອນຫຼວງ ເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບວຽກງານການຮ່ວມມືລາວ-ຈີນ ຢູ່ທ້ອງຖິ່ນ.

## ມາດຕາ 6 ໂຄງປະກອບບຸກຄະລາກອນ

ໂຄງປະກອບບຸກຄະລາກອນ ຂອງຄະນະກຳມະການຮ່ວມມືລາວ-ຈີນ ປະກອບມີ ດັ່ງນີ້:

1. ລັດຖະມົນຕີກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ເປັນປະທານ;
2. ຮອງປະທານ 01 ທ່ານ ເປັນຜູ້ປະຈຳການ;
3. ຮອງລັດຖະມົນຕີຂອງບັນດາກະຊວງ, ອົງການລັດທຽບເທົ່າກະຊວງ ແລະ ຂະແໜງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ເປັນກຳມະການ;
4. ຮອງເຈົ້າຄອງນະຄອນຫຼວງ, ຮອງເຈົ້າແຂວງ ຫຼື ຜູ້ຕາງໜ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ເປັນກຳມະການ;
5. ຫົວໜ້າຫ້ອງການຄະນະກຳມະການຮ່ວມມືລາວ-ຈີນ ເປັນກຳມະການ ແລະ ເປັນເລຂາຄະນະ.

## ໝວດທີ 4

### ຫຼັກການ ແລະ ແບບແຜນວິທີເຮັດວຽກ

## ມາດຕາ 7 ຫຼັກການ

ການເຄື່ອນໄຫວວຽກງານ ຂອງຄະນະກຳມະການຮ່ວມມືລາວ-ຈີນ ແມ່ນປະຕິບັດຕາມຫຼັກການ ດັ່ງນີ້:

1. ປະຕິບັດຫຼັກການລວມສູນປະຊາທິປະໄຕ, ຕົກລົງເປັນໝູ່ຄະນະ ກ່ຽວກັບບັນຫາລວມຂອງຄະນະກຳມະການຮ່ວມມືລາວ-ຈີນ;
2. ປະຕິບັດລະບອບຫົວໜ້າດຽວ, ແບ່ງງານໃຫ້ບຸກຄົນຮັບຜິດຊອບຢ່າງຈະແຈ້ງ ແລະ ເສີມຂະຫຍາຍຫົວຄິດປະດິດສ້າງ ຂອງພະນັກງານ-ລັດຖະກອນທຸກລະດັບ;
3. ທຸກການເຄື່ອນໄຫວຂອງຄະນະກຳມະການຮ່ວມມືລາວ-ຈີນ ແລະ ພະນັກງານ-ລັດຖະກອນ ແມ່ນອີງໃສ່ກົດໝາຍ, ລະບຽບການ ແລະ ຫຼັກການລວມຂອງລັດຖະບານ, ນຳເອົາແນວທາງນະໂຍບາຍຂອງພັກ ແລະ ລັດຖະບານ ມາຈັດຕັ້ງຜັນຂະຫຍາຍ ໃຫ້ໄດ້ຮັບຜົນດີ.

## ມາດຕາ 8 ແບບແຜນວິທີເຮັດວຽກ

1. ເຮັດວຽກມີແຜນການ, ແຜນງານ ແລະ ໂຄງການລະອຽດ, ແກ້ໄຂວຽກຢ່າງມີຈຸດສຸມ ແລະ ມີເປົ້າໝາຍ ໃນແຕ່ລະໄລຍະ, ປະສານສົມທົບຢ່າງແໜ້ນແຟ້ນ ກັບຂະແໜງການອື່ນ ແລະ ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ແນໃສ່ໝູນໃຊ້ກຳລັງແຮງຂອງທຸກພາກສ່ວນ ເພື່ອພັດທະນາການຮ່ວມມືລະຫວ່າງສອງຝ່າຍ ເປັນຕົ້ນ ຮ່ວມກັນລົງກວດກາຕົວຈິງ ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໂຄງການຮ່ວມມື ແລະ ການລົງທຶນ ຢ່າງເປັນປົກກະຕິ;
2. ຄະນະເຮັດວຽກມີການກວດກາ, ຕິດຕາມຊຸກຍູ້, ສະຫຼຸບຖອດຖອນບົດຮຽນ, ຖືເອົາລະບອບປະຊຸມເປັນການເຄື່ອນໄຫວວຽກງານຂອງຄະນະ ເປັນຕົ້ນຕໍ; ຕີລາຄາຜົນໄດ້ຮັບ-ຜົນເສຍ ພ້ອມທັງປະຕິບັດລາຍງານສ່ອງແສງຢ່າງເຂັ້ມງວດ;
3. ຄະນະກຳມະການຮ່ວມມືລາວ-ຈີນ ເຄື່ອນໄຫວວຽກງານແບບບໍ່ປະຈຳການ, ປະຕິບັດລະບອບປະຊຸມ 6 ເດືອນ ແລະ ປະຈຳປີ ຫຼື ກອງປະຊຸມວິສາມັນ ໃນກໍລະນີຈຳເປັນ ຕາມການຮຽກເຊີນຂອງປະທານ ຫຼື ຕາມການສະເໜີຂອງກຳມະການ ເພື່ອເປັນການກວດກາ, ຕິດຕາມຊຸກຍູ້, ສະຫຼຸບຖອດຖອນບົດຮຽນ, ຕີລາຄາປະເມີນຜົນໄດ້ຮັບ ຈາກການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດແຜນການຮ່ວມມືສອງຝ່າຍ ເພື່ອລາຍງານນາຍົກລັດຖະມົນຕີ ແລະ ລັດຖະບານ ຊາບ ຢ່າງເປັນປົກກະຕິ.



**ໝວດທີ 5**  
**ບົດບັນຍັດສຸດທ້າຍ**

**ມາດຕາ 9 ງົບປະມານ ແລະ ຕາປະທັບ**

ຄະນະກຳມະການຮ່ວມມືລາວ-ຈີນ ເປັນຫົວໜ່ວຍງົບປະມານການເງິນຂັ້ນສອງ ແລະ ມີຕາປະທັບເປັນຂອງຕົນເອງ ເພື່ອນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນການເຄື່ອນໄຫວວຽກງານທາງລັດຖະການ.

**ມາດຕາ 10 ການຜັນຂະຫຍາຍ**

ມອບໃຫ້ປະທານຄະນະກຳມະການຮ່ວມມືລາວ-ຈີນ ສົມທົບກັບກະຊວງແຜນການ ແລະ ການລົງທຶນ ອອກຂໍ້ຕົກລົງ ວ່າດ້ວຍການຈັດຕັ້ງ ແລະ ການເຄື່ອນໄຫວ ຂອງຫ້ອງການຄະນະກຳມະການຮ່ວມມືລາວ-ຈີນ ໃຫ້ມີຄວາມລະອຽດ, ຈະແຈ້ງ, ຮັດກຸມ ແລະ ເໝາະສົມ ເພື່ອຮັບໃຊ້ການປະຕິບັດວຽກງານໃຫ້ໄດ້ຮັບຜົນດີ.

**ມາດຕາ 11 ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ**

ຄະນະກຳມະການຮ່ວມມືລາວ-ຈີນ, ບັນດາກະຊວງ, ອົງການລັດທຽບເທົ່າກະຊວງ, ອົງການຈັດຕັ້ງຂັ້ນສູນກາງ, ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ແລະ ທຸກພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ຈົ່ງຮັບຮູ້, ຜັນຂະຫຍາຍ ແລະ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ດຳລັດສະບັບນີ້ ຢ່າງເຂັ້ມງວດ.

**ມາດຕາ 12 ຜົນສັກສິດ**

ດຳລັດສະບັບນີ້ ປ່ຽນແທນດຳລັດ ສະບັບເລກທີ 71/ ນຍ, ລົງວັນທີ 12 ກັນຍາ 1995 ແລະ ມີຜົນສັກສິດນັບແຕ່ມີລົງລາຍເຊັນ ເປັນຕົ້ນໄປ.

**ລັດຖະບານ ແຫ່ງ ສປປ ລາວ**  
**ນາຍົກລັດຖະມົນຕີ**



**ທອງລຸນ ສີສຸລິດ**